

Journals

No. 126

Monday, February 10, 1997

11:00 a.m.

Journaux

N^o 126

Le lundi 10 février 1997

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Beaumier (Brampton), seconded by Mr. O'Reilly (Victoria—Haliburton), moved,—That, in the opinion of this House, the government should introduce legislation to protect public servants who report wasteful spending, illegal activities or any other incidents which threaten the integrity of the government of Canada. (*Private Members' Business M-263*)

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the recorded division on the amendment in relation to the Business of Supply, deferred to Monday, February 10, 1997, at the ordinary hour of daily adjournment, be further deferred to Tuesday, February 11, 1997, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Beaumier (Brampton), seconded by Mr. O'Reilly (Victoria—Haliburton). (*Private Members' Business M-263*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

INTERRUPTION

At 11:54 a.m., the sitting was suspended.

At 12:06 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Beaumier (Brampton), appuyée par M. O'Reilly (Victoria—Haliburton), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi afin de protéger les fonctionnaires qui dénoncent les gaspillages de fonds publics, les activités illégales ou tout autre méfait qui menace l'intégrité du gouvernement du Canada. (*Affaires émanant des députés M-263*)

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le vote par appel nominal sur l'amendement relatif aux travaux des subsides, différé au lundi 10 février 1997 à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, soit de nouveau différé jusqu'au mardi 11 février 1997, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Beaumier (Brampton), appuyée par M. O'Reilly (Victoria—Haliburton). (*Affaires émanant des députés M-263*)

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

INTERRUPTION

À 11h54, la séance est suspendue.

À 12h06, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), appuyé par M. Goodale (ministre de

and Agri-Food), moved,—That, in relation to Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the third reading stage of the said bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration of the report stage and on the day allotted to the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose,—Que, relativement au projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du jour de séance attribué pour l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 216)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Anawak
Anderson	Augustine	Barnes	Beaumier
Bélair	Bélangier	Bellemare	Bernier (Beauce)
Bertrand	Bevilacqua	Bodnar	Bonin
Boudria	Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Caccia
Calder	Campbell	Cannis	Catterall
Chan	Clancy	Cohen	Collenette
Collins	Cowling	Culbert	Cullen
DeVillers	Dhaliwal	Discepolo	Dromisky
Duhamel	Easter	Eggleton	English
Fewchuk	Finlay	Gaffney	Gerrard
Godfrey	Goodale	Graham	Guarnieri
Harb	Harvard	Hickey	Hopkins
Hubbard	Irwin	Jackson	Jordan
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson
Lee	Lincoln	Maloney	Manley
McCormick	McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Murphy	Murray	Nault
O'Reilly	Pagtakhan	Perić	Peters
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pillitteri
Proud	Reed	Regan	Richardson
Rideout	Robichaud	Rock	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Serré	Simmons	Speller	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo
Telegdi	Thalheimer	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Volpe	Zed—108

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Asselin	Bachand	Bélisle
Bellehumeur	Bernier (Gaspé)	Breitkreuz (Yellowhead)	Chatters
Chrétien (Frontenac)	Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien
Duceppe	Duncan	Epp	Forseth
Gagnon (Québec)	Gauthier	Gilmour	Gouk
Guay	Guimond	Harper (Simcoe Centre)	Hermanson
Hill (Prince George—Peace River)	Jacob	Jennings	Johnston
Lalonde	Loubier	Marchand	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)	Mercier	Meredith
Morrison	Nunez	Paré	Picard (Drummond)
Sauvageau	Scott (Skeena)	Silye	Solberg
Speaker	St-Laurent	Strahl	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne	White (North Vancouver)—50		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Arseneault	Assadourian	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Brien	Canuel	Cauchon	Crête
Deshaies	Dubé	Dumas	Fillion

Finestone
Landry
LeBlanc (Cape/Cap Breton Highlands—Canso)
Ménard
Robillard
Tremblay (Rosemont)
Whelan

Fry
Laurin
Lefebvre
Parrish
Rocheleau
Verran
Young

Godin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
MacAulay
Payne
Shepherd
Wappel

Harper (Churchill)
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Marleau
Pomerleau
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wells

The House resumed consideration at report stage of Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 118 to 124).

Group No. 3

Motion No. 118 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 261.

Motion No. 119 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 262.

Motion No. 120 of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)(Atlantic Canada Opportunities Agency)), — That Bill C-70, in Clause 262, be amended by

(a) replacing lines 11 and 12 on page 359 with the following:
“province out of amounts received in a fiscal year under Part IX of the Excise Tax Act”

(b) replacing line 30 on page 359 with the following:
“of amounts received in a fiscal year under Part IX of the Excise Tax Act to a person”

(c) replacing line 41 on page 359 with the following:
“advance out of amounts received in a fiscal year under Part IX of the Excise Tax Act”.

Motion No. 121 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 263.

Motion No. 122 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 264.

Motion No. 123 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 265.

Motion No. 124 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 266.

The debate continued on the motions in Group No. 3.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 3 (motions nos 118 à 124).

Groupe n° 3

Motion n° 118 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Fillion (Chicoutimi), — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 261.

Motion n° 119 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Fillion (Chicoutimi), — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 262.

Motion n° 120 de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)(Agence de promotion économique du Canada atlantique)), — Que le projet de loi C-70, à l'article 262, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 10, page 359, de ce qui suit:
«peut verser à une province, sur les sommes reçues au cours d'un exercice sous le régime de la partie IX de la Loi sur la taxe d'accise.»

b) par substitution, à ligne 28, page 359, de ce qui suit:
«sur les sommes reçues au cours d'un exercice sous le régime de la partie IX de la Loi sur la taxe d'accise, une somme au titre d'un montant»

c) par substitution, aux lignes 38 et 39, page 359, de ce qui suit:
«fait en application du paragraphe (1) sur les sommes reçues au cours d'un exercice sous le régime de la partie IX de la Loi sur la taxe d'accise à titre d'avance recouvrable à condi-».

Motion n° 121 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Fillion (Chicoutimi), — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 263.

Motion n° 122 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Fillion (Chicoutimi), — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 264.

Motion n° 123 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Fillion (Chicoutimi), — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 265.

Motion n° 124 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Fillion (Chicoutimi), — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 266.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 3.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

- (1) P.C. 1997–77. — Sessional Paper No. 8540–352–24I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*);
- (2) P.C. 1997–78 and P.C. 1997–80. — Sessional Paper No. 8540–352–8I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*);
- (3) P.C. 1997–79. — Sessional Paper No. 8540–352–18E. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*);
- (4) P.C. 1997–81 to P.C. 1997–83. — Sessional Paper No. 8540–352–5I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*);
- (5) P.C. 1997–84. — Sessional Paper No. 8540–352–22G. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*);
- (6) P.C. 1997–85. — Sessional Paper No. 8540–352–6H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*);
- (7) P.C. 1997–86 and P.C. 1997–87. — Sessional Paper No. 8540–352–10H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*);
- (8) P.C. 1997–88 to P.C. 1997–91. — Sessional Paper No. 8540–352–16G. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development*);
- (9) P.C. 1997–96 and P.C. 1997–134. — Sessional Paper No. 8540–352–14H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*).

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) Nos. 352–1209, 352–1225, 352–1237, 352–1270, 352–1274, 352–1282, 352–1324 and 352–1360 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545–352–45S;

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

- 1) C.P. 1997–77. — Document parlementaire n° 8540–352–24I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des transports*);
- 2) C.P. 1997–78 et C.P. 1997–80. — Document parlementaire n° 8540–352–8I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*);
- 3) C.P. 1997–79. — Document parlementaire n° 8540–352–18E. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de la santé*);
- 4) C.P. 1997–81 à C.P. 1997–83. — Document parlementaire n° 8540–352–5I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*);
- 5) C.P. 1997–84. — Document parlementaire n° 8540–352–22G. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de l'industrie*);
- 6) C.P. 1997–85. — Document parlementaire n° 8540–352–6H. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*);
- 7) C.P. 1997–86 et C.P. 1997–87. — Document parlementaire n° 8540–352–10H. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des pêches et des océans*);
- 8) C.P. 1997–88 à C.P. 1997–91. — Document parlementaire n° 8540–352–16G. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du développement des ressources humaines*);
- 9) C.P. 1997–96 et C.P. 1997–134. — Document parlementaire n° 8540–352–14H. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*).

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^{os} 352–1209, 352–1225, 352–1237, 352–1270, 352–1274, 352–1282, 352–1324 et 352–1360 au sujet de l'orientation sexuelle. — Document parlementaire n° 8545–352–45S;

- (2) No. 352-1222 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-352-15K; 2) n° 352-1222 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-352-15K;
- (3) No. 352-1316 concerning material depicting violence. — Sessional Paper No. 8545-352-141; 3) n° 352-1316 au sujet de matériels décrivant la violence. — Document parlementaire n° 8545-352-141;
- (4) No. 352-1320 concerning the Canada-United States tax convention. — Sessional Paper No. 8545-352-88D; 4) n° 352-1320 au sujet de la convention fiscale entre le Canada et les États-Unis. — Document parlementaire n° 8545-352-88D;
- (5) Nos. 352-1340, 352-1343 and 352-1346 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-352-24R; 5) nos 352-1340, 352-1343 et 352-1346 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-352-24R;
- (6) No. 352-1359 concerning taxes on books. — Sessional Paper No. 8545-352-129D. 6) n° 352-1359 au sujet des taxes sur les livres. — Document parlementaire n° 8545-352-129D.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 4th Report of the Committee (Chapter 11 of the May 1996 Report of the Auditor General). — Sessional Paper No. 8510-352-75.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 1, 2 and 3, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 52nd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes in the membership of Standing Committees:

Citizenship and Immigration

Bélanger for Bakopanos

Fisheries and Oceans

Steckle for Dromisky

Foreign Affairs and International Trade

Bakopanos for Loney

The Committee further recommends, that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, that the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 3, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), seconded by Mrs. Gagnon (Québec), Bill C-369, An Act to amend the Criminal Code (gaming and betting), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), du Comité permanent des comptes publics, présente le 4^e rapport de ce Comité (Chapitre 11 du rapport du Vérificateur général de mai 1996). — Document parlementaire n° 8510-352-75.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules nos 1, 2 et 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 52^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans la liste des membres des comités permanents:

Citoyenneté et immigration

Bélanger pour Bakopanos

Pêches et océans

Steckle pour Dromisky

Affaires étrangères et commerce international

Bakopanos pour Loney

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), appuyé par M^{me} Gagnon (Québec), le projet de loi C-369, Loi modifiant le Code criminel (jeux et paris), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Breitreuz (Yellowhead), Bill C-370, An Act to amend the Income Tax Act (income deferral from forced destruction of livestock or natural disaster), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Discepola (Parliamentary Secretary to the Solicitor General of Canada), moved,—That the 52th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bevilacqua (York North), one concerning youth employment (No. 352-1629), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 352-1630) and one concerning Canadian technology (No. 352-1631);

— by Mr. de Savoye (Portneuf), one concerning the tax on gasoline (No. 352-1632);

— by Mr. Strahl (Fraser Valley East), one concerning the highway system (No. 352-1633), two concerning police dogs (Nos. 352-1634 and 352-1635), one concerning sex offenders (No. 352-1636) and one concerning the tax on gasoline (No. 352-1637);

— by Mr. Valeri (Lincoln), one concerning youth employment (No. 352-1638) and one concerning health care services (No. 352-1639);

— by Mr. Lincoln (Lachine — Lac-Saint-Louis), one concerning the nuclear industry (No. 352-1640) and five concerning the highway system (Nos. 352-1641 to 352-1645);

— by Mr. Morrison (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia), one concerning the tax on gasoline (No. 352-1646) and two concerning the highway system (Nos. 352-1647 and 352-1648);

— by Mr. Solomon (Regina — Lumsden), one concerning the tax on gasoline (No. 352-1649), one concerning taxes on books (No. 352-1650) and one concerning the highway system (No. 352-1651);

— by Mr. Discepola (Vaudreuil), one concerning the tax on gasoline (No. 352-1652);

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning taxes on books (No. 352-1653);

— by Mr. Murphy (Annapolis Valley — Hants), two concerning taxes on books (Nos. 352-1654 and 352-1655) and one concerning the nuclear industry (No. 352-1656);

— by Mr. McKinnon (Brandon — Souris), one concerning pornography (No. 352-1657) and one concerning taxes on books (No. 352-1658);

— by Ms. Augustine (Etobicoke — Lakeshore), one concerning AIDS research (No. 352-1659);

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Breitreuz (Yellowhead), le projet de loi C-370, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (report de l'impôt en cas d'abattage obligatoire du bétail ou de désastre naturel), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Discepola (secrétaire parlementaire du solliciteur général du Canada), propose,—Que le 52^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Bevilacqua (York-Nord), une au sujet de l'emploi des jeunes (n^o 352-1629), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 352-1630) et une au sujet de la technologie canadienne (n^o 352-1631);

— par M. de Savoye (Portneuf), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-1632);

— par M. Strahl (Fraser Valley-Est), une au sujet du réseau routier (n^o 352-1633), deux au sujet des chiens policiers (n^{os} 352-1634 et 352-1635), une au sujet des agresseurs sexuels (n^o 352-1636) et une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-1637);

— par M. Valeri (Lincoln), une au sujet de l'emploi des jeunes (n^o 352-1638) et une au sujet des services de la santé (n^o 352-1639);

— par M. Lincoln (Lachine — Lac-Saint-Louis), une au sujet de l'industrie nucléaire (n^o 352-1640) et cinq au sujet du réseau routier (n^{os} 352-1641 à 352-1645);

— par M. Morrison (Swift Current — Maple Creek — Assiniboia), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-1646) et deux au sujet du réseau routier (n^{os} 352-1647 et 352-1648);

— par M. Solomon (Regina — Lumsden), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-1649), une au sujet des taxes sur les livres (n^o 352-1650) et une au sujet du réseau routier (n^o 352-1651);

— par M. Discepola (Vaudreuil), une au sujet de la taxe sur l'essence (n^o 352-1652);

— par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet des taxes sur les livres (n^o 352-1653);

— par M. Murphy (Annapolis Valley — Hants), deux au sujet des taxes sur les livres (n^{os} 352-1654 et 352-1655) et une au sujet de l'industrie nucléaire (n^o 352-1656);

— par M. McKinnon (Brandon — Souris), une au sujet la pornographie (n^o 352-1657) et une au sujet des taxes sur les livres (n^o 352-1658);

— par M^{me} Augustine (Etobicoke — Lakeshore), une au sujet de la recherche sur le SIDA (n^o 352-1659);

— by Mr. Forseth (New Westminster — Burnaby), one concerning the highway system (No. 352–1660) and one concerning the tax on gasoline (No. 352–1661);

— by Mr. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), one concerning the tax on gasoline (No. 352–1662);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning sexual orientation (No. 352–1663) and one concerning the nuclear industry (No. 352–1664);

— by Ms. Catterall (Ottawa West), one concerning housing policies (No. 352–1665), one concerning the nuclear industry (No. 352–1666) and one concerning the tax on gasoline (No. 352–1667);

— by Mr. Hill (Prince George — Peace River), one concerning the highway system (No. 352–1668).

— par M. Forseth (New Westminster — Burnaby), une au sujet du réseau routier (n° 352–1660) et une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352–1661);

— par M. Taylor (The Battlefords — Meadow Lake), une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352–1662);

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–1663) et une au sujet de l'industrie nucléaire (n° 352–1664);

— par M^{me} Catterall (Ottawa–Ouest), une au sujet des politiques du logement (n° 352–1665), une au sujet de l'industrie nucléaire (n° 352–1666) et une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352–1667);

— par M. Hill (Prince George — Peace River), une au sujet du réseau routier (n° 352–1668).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C–70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal–Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 118 to 124).
The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C–70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal–Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 118 to 124).
The debate continued.

The question was put on Motion No. 118 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 4

Mr. Loubier (Saint–Hyacinthe — Bagot), seconded by Mrs. Picard (Drummond), moved Motion No. 125, — That Bill C–70 be amended by deleting Clause 270.

Debate arose thereon.

The question was put on Motion No. 125 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 3 (motions nos 118 à 124).
Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C–70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 3 (motions nos 118 à 124).
Le débat se poursuit.

La motion n° 118 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 4

M. Loubier (Saint–Hyacinthe — Bagot), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), propose la motion n° 125, — Que le projet de loi C–70 soit modifié par suppression de l'article 270.

Il s'élève un débat.

La motion n° 125 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

À 18h15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-70, in Clause 26, be amended by replacing lines 30 to 45 on page 38 and lines 1 to 6 on page 39 with the following:

“(1.3) Where

(a) a registrant (in this subsection referred to as the “auctioneer”), on a particular day, makes a particular supply by auction of prescribed property on behalf of another registrant (in this subsection referred to as the “principal”) and, but for subsection (1.2), that supply would be a taxable supply made by the principal,

(b) the auctioneer and principal jointly elect in prescribed form containing prescribed information in respect of the particular supply, and

(c) all or substantially all of the consideration for supplies made by auction on the particular day by the auctioneer on behalf of the principal is attributable to supplies of prescribed property in respect of which the auctioneer and principal have elected under this subsection,

subsection (1.2) does not apply to the particular supply or to any supply made by the auctioneer to the principal of services relating to the particular supply.”

The question was put on Motion No. 1 and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 217)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Bélanger
Bevilacqua
Brown (Oakville—Milton)
Campbell
Chan
Collins
DeVillers
Dromisky
Fewchuk
Godfrey
Harb
Hubbard
Karygiannis
Knutson
MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)
McKinnon
Miffin
Murray
Pagtakhan
Peterson
Proud
Rideout
Sheridan

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)
Bellemare
Bodnar
Brushett
Cannis
Clancy
Cowling
Dhaliwal
Duhamel
Finlay
Goodale
Harvard
Irwin
Keyes
Kraft Sloan
Maloney
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Patry
Pettigrew
Reed
Robichaud
Simmons

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-70, à l'article 26, soit modifié par substitution, aux lignes 31 à 45, page 38, et aux lignes 1 à 11, page 39, de ce qui suit:

«(1.3) Dans le cas où les conditions suivantes sont réunies:

a) un inscrit (appelé «encanteur» au présent paragraphe) effectue à une date donnée, par vente aux enchères, pour le compte d'un autre inscrit (appelé «mandant» au présent paragraphe) la fourniture de biens visés par règlement qui serait une fourniture taxable effectuée par le mandant si ce n'était le paragraphe (1.2),

b) l'encanteur et le mandant font un choix conjoint, établi en la forme et contenant les renseignements déterminés par le ministre, concernant la fourniture en question,

c) la totalité ou la presque totalité de la contrepartie des fournitures que l'encanteur effectue par vente aux enchères pour le compte du mandant à cette date est imputable à des fournitures de biens visés par règlement relativement auxquelles l'encanteur et le mandant ont fait le choix prévu au présent paragraphe,

le paragraphe (1.2) ne s'applique pas à la fourniture en question ni aux fournitures que l'encanteur effectue au profit du mandant de services liés à cette fourniture.»

La motion n° 1, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Assad
Beaumier
Bertrand
Boudria
Calder
Chamberlain
Collenette
Cullen
Discepola
English
Gerrard
Guarnieri
Hopkins
Jordan
Kirkby
Lincoln
McCormick
McWhinney
Murphy
O'Reilly
Peters
Pillitteri
Richardson
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
St. Denis

Steckle
Telegdi
Valeri
Wood

Stewart (Brant)
Thalheimer
Vanclief
Zed—114

Stewart (Northumberland)
Torsney
Volpe

Szabo
Ur
Walker

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bachand
Chatters
Duncan
Gilmour
Harper (Simcoe Centre)
Langlois
Manning
Mercier
Paré
Sauvageau
Solomon
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Ablonczy
Bellehumeur
Dalphond—Guiral
Epp
Grubel
Hill (Prince George—Peace River)
Lebel
Marchand
Meredith
Picard (Drummond)
Scott (Skeena)
Speaker
Venne

Althouse
Bernier (Gaspé)
de Savoye
Forseth
Guay
Jacob
Leblanc (Longueuil)
Mayfield
Nunez
Plamondon
Silye
Strahl
Wayne

Asselin
Brien
Debien
Gagnon (Québec)
Guimond
Johnston
Loubier
McClelland (Edmonton Southwest/
Sud-Ouest)
Robinson
Solberg
Taylor
White (North Vancouver)—51

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Allmand
Bélisle
Brien
Crête
Dumas
Gauthier
Laurin
Leblanc (Longueuil)
Leroux (Shefford)
Massé
Pomerleau
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Wells

Arseneault
Bergeron
Byrne
Deshaies
Fillion
Godin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lefebvre
MacAulay
Ménard
Robillard
Tremblay (Rosemont)
Whelan

Assadourian
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Canuel
Dubé
Finestone
Harper (Churchill)
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Marleau
Parrish
Rocheleau
Verran
Young

Bakopanos
Blondin—Andrew
Cauchon
Duceppe
Fry
Landry
LeBlanc (Cape/Cap-Breton
Highlands—Canso)
Martin (LaSalle—Émard)
Payne
Shepherd
Wappel

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 69.1.

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 69.1.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 218)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Bernier (Gaspé)
Debien
Jacob
Loubier
Paré
Sauvageau
Venne

Asselin
Brien
Gagnon (Québec)
Langlois
Marchand
Picard (Drummond)
Solomon
Wayne—30

Bachand
Dalphond—Guiral
Guay
Lebel
Mercier
Plamondon
Taylor

Bellehumeur
de Savoye
Guimond
Leblanc (Longueuil)
Nunez
Robinson
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anderson
Barnes
Bellemare
Bodnar
Brushett
Cannis
Chatters
Collins
DeVillers
Dromisky
English
Fontana
Godfrey
Guarnieri
Hickey

Ablonczy
Assad
Beaumier
Bernier (Beauce)
Bonin
Caccia
Catterall
Clancy
Cowling
Dhaliwal
Duhamel
Epp
Forseth
Goodale
Harb
Hill (Prince George—Peace River)

Adams
Augustine
Bélanger
Bertrand
Boudria
Calder
Chamberlain
Cohen
Culbert
Dion
Duncan
Fewchuk
Gerrard
Graham
Harper (Simcoe Centre)
Hopkins

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre/
Sud-Centre)
Bevilacqua
Brown (Oakville—Milton)
Campbell
Chan
Collenette
Cullen
Discepola
Eggleton
Finlay
Gilmour
Grubel
Harvard
Hubbard

Irwin
Karygiannis
Knutson
MacLellan (Cape/Cap—Breton—The Sydneys)
Mayfield
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Mifflin
Murray
Pagtakhan
Peterson
Proud
Rideout
Scott (Skeena)
Solberg
Steckle
Szabo
Ur
Walker

Jackson
Keyes
Kraft Sloan
Maloney
McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Patry
Pettigrew
Reed
Robichaud
Sheridan
Speaker
Stewart (Brant)
Telegdi
Valeri
White (North Vancouver)

Johnston
Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Manley
McCormick
McWhinney
Mitchell
O'Brien (London—Middlesex)
Perić
Pickard (Essex—Kent)
Regan
Rock
Silye
Speller
Stewart (Northumberland)
Thalheimer
Vanclief
Wood

Jordan
Kirkby
Lincoln
Manning
McKinnon
Meredith
Murphy
O'Reilly
Peters
Pillitteri
Richardson
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Simmons
St. Denis
Strahl
Torsney
Volpe
Zed—135

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Allmand
Bélisle
Brien
Crête
Dumas
Gauthier
Laurin
Leblanc (Longueuil)
Leroux (Shefford)
Massé
Pomerleau
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wells

Arseneault
Bergeron
Byrne
Deshaies
Fillion
Godin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lefebvre
MacAulay
Ménard
Robillard
Tremblay (Rosemont)
Whelan

Assadourian
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Canuel
Dubé
Finestone
Harper (Churchill)
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Marleau
Parrish
Rocheleau
Verran
Young

Bakopanos
Blondin-Andrew
Cauchon
Duceppe
Fry
Landry
LeBlanc (Cape/Cap-Breton
Highlands—Canso)
Martin (LaSalle—Émard)
Payne
Shepherd
Wappel

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies), — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 150.

The question was put on Motion No. 3 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Pomerleau (Anjou — Rivière-des-Prairies)— Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 150.

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 219)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bachand
Brien
Debien
Gagnon (Québec)
Guimond
Johnston
Loubier
McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)
Paré
Sauvageau
Solomon
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Ablonczy
Bellehumeur
Chatters
Duncan
Gilmour
Harper (Simcoe Centre)
Langlois
Manning
Mercier
Picard (Drummond)
Scott (Skeena)
Speaker
Venne

Althouse
Bernier (Beauce)
Dalphond—Guiral
Epp
Grubel
Hill (Prince George—Peace River)
Lebel
Marchand
Meredith
Plamondon
Silye
Strahl
White (North Vancouver)—51

Asselin
Bernier (Gaspé)
de Savoye
Forseth
Guay
Jacob
Leblanc (Longueuil)
Mayfield
Nunez
Robinson
Solberg
Taylor

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Augustine
Bélanger
Bodnar
Brushett
Cannis
Clancy
Cowling
Dhaliwal
Duhamel
Finlay
Goodale
Harvard
Irwin

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)
Bellemare
Bonin
Caccia
Catterall
Cohen
Culbert
Dion
Eggleton
Fontana
Graham
Hickey
Jackson

Anderson
Barnes
Bertrand
Boudria
Calder
Chamberlain
Collenette
Cullen
Discepola
English
Gerrard
Guarnieri
Hopkins
Jordan

Assad
Beaumier
Bevilacqua
Brown (Oakville—Milton)
Campbell
Chan
Collins
DeVillers
Dromisky
Fewchuk
Godfrey
Harb
Hubbard
Karygiannis

Keyes
Kraft Sloan
Maloney
McKinnon
Mifflin
Murray
Pagtakhan
Peterson
Proud
Rideout
Sheridan
Steckle
Telegdi
Valeri
Wayne

Kilger (Stormont—Dundas)
Lee
Manley
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Mills (Broadview—Greenwood)
Nault
Patry
Pettigrew
Reed
Robichaud
Simmons
Stewart (Brant)
Thalheimer
Vanclief
Wood

Kirkby
Lincoln
McCormick
McTeague
Mitchell
O'Brien (London—Middlesex)
Peric
Pickard (Essex—Kent)
Regan
Rock
Speller
Stewart (Northumberland)
Torsney
Volpe
Zed—114

Knutson
MacLellan (Cape/Cap-Breton—
The Sydneys)
McWhinney
Murphy
O'Reilly
Peters
Pillitteri
Richardson
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
St. Denis
Szabo
Ur
Walker

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Allmand
Bélisle
Brien
Crête
Dumas
Gauthier
Laurin
Leblanc (Longueuil)
Leroux (Shefford)
Massé
Pomerleau
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wells

Arseneault
Bergeron
Byrne
Deshaies
Fillion
Godin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lefebvre
MacAulay
Ménard
Robillard
Tremblay (Rosemont)
Whelan

Assadourian
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Canuel
Dubé
Finestone
Harper (Churchill)
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Marleau
Parrish
Rocheleau
Verran
Young

Bakopanos
Blondin-Andrew
Cauchon
Duceppe
Fry
Landry
LeBlanc (Cape/Cap-Breton
Highlands—Canso)
Martin (LaSalle—Émard)
Payne
Shepherd
Wappel

Accordingly, Motions Nos. 6 to 14, 16 to 53, 55 to 59, 61, 64 to 100, 102 to 113, 115 and 117 were also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 4 of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-70, in Clause 150, be amended by

(a) adding, in the French version, after line 32 on page 165 the following:

“«activité extracôtière»

a) En ce qui concerne une activité exercée dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse, activité relativement à laquelle un impôt serait institué sous le régime de l'article 212 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers si la présente partie comptait parmi les lois sur l'impôt indirect, au sens de l'article 211 de cette loi;

b) en ce qui concerne une activité exercée dans la zone extracôtière de Terre-Neuve, activité relativement à laquelle un impôt serait institué sous le régime de l'article 207 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve si la présente partie comptait parmi les lois sur l'impôt indirect, au sens de l'article 206 de cette loi.”

(b) adding, in the French version, after line 36 on page 165 the following:

“«province» Y sont assimilées les provinces participantes.”

(c) replacing, in the French version, lines 1 and 2 on page 166 with the following:

“«province participante» Province ou zone figurant à l'annexe VIII. La zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse et la zone extracôtière de Terre-Neuve ne sont des provinces participantes que dans la mesure où des activités extracôtières y sont exercées.”

(d) adding, in the English version, after line 17 on page 172 the following:

““Newfoundland offshore area” means the offshore area as defined in section 2 of the Canada—Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act;”

En conséquence, les motions nos 6 à 14, 16 à 53, 55 à 59, 61, 64 à 100, 102 à 113, 115 et 117 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 4 de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-70, à l'article 150, soit modifié:

a) par adjonction, dans la version française, après la ligne 32, page 165, de ce qui suit:

««activité extracôtière»

a) En ce qui concerne une activité exercée dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse, activité relativement à laquelle un impôt serait institué sous le régime de l'article 212 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers si la présente partie comptait parmi les lois sur l'impôt indirect, au sens de l'article 211 de cette loi;

b) en ce qui concerne une activité exercée dans la zone extracôtière de Terre-Neuve, activité relativement à laquelle un impôt serait institué sous le régime de l'article 207 de la Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve si la présente partie comptait parmi les lois sur l'impôt indirect, au sens de l'article 206 de cette loi.»

b) par adjonction, dans la version française, après la ligne 36, page 165, de ce qui suit:

««province» Y sont assimilées les provinces participantes.»

c) par substitution, dans la version française, aux lignes 1 et 2, page 166, de ce qui suit:

««province participante» Province ou zone figurant à l'annexe VIII. La zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse et la zone extracôtière de Terre-Neuve ne sont des provinces participantes que dans la mesure où des activités extracôtières y sont exercées.»

d) par adjonction, dans la version anglaise, après la ligne 17, page 172, de ce qui suit:

«“Newfoundland offshore area” means the offshore area as defined in section 2 of the Canada—Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act;»

(e) adding, in the English version, after line 22 on page 172 the following:

““Nova Scotia offshore area” means the offshore area as defined in section 2 of the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act;”

“offshore activity” means

(a) when used in connection with an activity carried on in the Nova Scotia offshore area, an activity in respect of which tax would be imposed under section 212 of the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act if this Part were one of the Nova Scotia Consumption Tax Acts (as defined in section 211 of that Act); and

(b) when used in connection with an activity carried on in the Newfoundland offshore area, an activity in respect of which tax would be imposed under section 207 of the Canada–Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act if this Part were one of the Newfoundland Consumption Tax Acts (as defined in section 206 of that Act);”

(f) replacing, in the English version, line 24 on page 172 with the following:

““or area referred to in Schedule VIII, but does not include the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area except to the extent that offshore activities are carried on in that area;

“province” includes a participating province;”

(g) adding, in the French version, after line 5 on page 173 the following:

“«zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse» Zone extracôtière au sens de l’article 2 de la Loi de mise en oeuvre de l’Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

«zone extracôtière de Terre-Neuve» Zone extracôtière au sens de l’article 2 de la Loi de mise en oeuvre de l’Accord atlantique Canada — Terre-Neuve.”

The question was put on Motion No. 4 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 114, NAYS: 51. (*See list under Division No. 217*)

Accordingly, Motions Nos. 15, 54, 60, 62, 101 and 116 were also agreed to on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 5 of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-70, in Clause 150, be amended by

(a) replacing lines 6 to 8 on page 166 with the following:

“(iii) the tax under section 165 that would have been payable by the person, in”

(b) replacing line 14 on page 166 with the following:

“ported by the person, but for subsection 153(4), section 167 or the fact that the property or improvements were acquired by the person for consumption, use or supply exclusively in commercial activities,”

(c) replacing lines 27 to 29 on page 169 with the following:

“(iv) the tax under section 165 that would have been payable by the person, in”

(d) replacing line 33 on page 169 with the following:

“the participating province, but for subsection 153(4), section 167 or the fact that the improvements were acquired by the person for consumption, use or supply exclusively in commercial activities,”

e) par adjonction, dans la version anglaise, après la ligne 22, page 172, de ce qui suit:

«“Nova Scotia offshore area” means the offshore area as defined in section 2 of the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act;

“offshore activity” means

(a) when used in connection with an activity carried on in the Nova Scotia offshore area, an activity in respect of which tax would be imposed under section 212 of the Canada–Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act if this Part were one of the Nova Scotia Consumption Tax Acts (as defined in section 211 of that Act); and

(b) when used in connection with an activity carried on in the Newfoundland offshore area, an activity in respect of which tax would be imposed under section 207 of the Canada–Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act if this Part were one of the Newfoundland Consumption Tax Acts (as defined in section 206 of that Act);»

f) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 24, page 172, de ce qui suit:

«“or area referred to in Schedule VIII, but does not include the Nova Scotia offshore area or the Newfoundland offshore area except to the extent that offshore activities are carried on in that area;

“province” includes a participating province;»

g) par adjonction, dans la version française, après la ligne 5, page 173, de ce qui suit:

««zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse» Zone extracôtière au sens de l’article 2 de la Loi de mise en oeuvre de l’Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

«zone extracôtière de Terre-Neuve» Zone extracôtière au sens de l’article 2 de la Loi de mise en oeuvre de l’Accord atlantique Canada — Terre-Neuve.»

La motion n° 4, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 114, CONTRE: 51. (*Voir liste sous Vote N° 217*)

En conséquence, les motions nos 15, 54, 60, 62, 101 et 116 sont aussi agréées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 5 de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Goodale (ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-70, à l’article 150, soit modifié:

a) par substitution, aux lignes 25 et 26, page 166, de ce qui suit:

«(iii) la taxe prévue à l’article 165 qui aurait»

b) par substitution, à la ligne 33, page 166, de ce qui suit:

«par elle, n’eût été le paragraphe 153(4), l’article 167 ou le fait que la personne a acquis le bien ou les améliorations pour consommation, utilisation ou fourniture exclusivement dans le cadre d’activités commerciales,»

c) par substitution, aux lignes 1 et 2, page 170, de ce qui suit:

«(iv) la taxe prévue à l’article 165 qui aurait»

d) par substitution, à la ligne 7, page 170, de ce qui suit:

«participante, n’eût été le paragraphe 153(4), l’article 167 ou le fait que la personne a acquis les améliorations pour consommation, utilisation ou fourniture exclusivement dans le cadre d’activités commerciales,»

The question was put on Motion No. 5 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 114, NAYS: 51. (*See list under Division No. 217*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 63 of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-70, in Clause 204, be amended by

- (a) replacing lines 6 to 13 on page 234 with the following:
“(a) where the supply of the property was made”
- (b) replacing lines 21 and 22 on page 234 with the following:
“(b) notwithstanding paragraph (a), in the case of prescribed property”
- (c) replacing line 26 on page 234 with the following:
“(c) in any other case, the fair market”
- (d) replacing lines 31 to 40 on page 234 with the following:
“province becomes payable on the day the property is delivered or made available to the person in the province.”
- (e) replacing line 3 on page 235 with the following:
“(c) the property is a specified motor vehicle that is required to be registered under the laws of a participating province relating to the registration of motor vehicles or the property is included in Part I of”

The question was put on Motion No. 63 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 114, NAYS: 51. (*See list under Division No. 217*)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 114 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), — That Bill C-70 be amended by adding after line 45 on page 336 the following:

“253.1 (1) Schedule VI of the Act is amended by adding the following after Part VII:

Part VII.1

PRINTED BOOKS, AUDIO RECORDINGS OF PRINTED BOOKS AND VERSIONS OF SCRIPTURES OF ANY RELIGION

1. In this Part, “printed book” does not include anything that is or the main component of which is

- (a) a newspaper;
- (b) a magazine or periodical acquired otherwise than by way of subscription;
- (c) a magazine or periodical in which the printed space devoted to advertising is more than 5% of the total printed space;
- (d) a brochure or pamphlet;
- (e) a sales catalogue, a price list or advertising material;
- (f) a warranty booklet or an owner’s manual;
- (g) a book designed primarily for writing on;
- (h) a colouring book or a book designed primarily for drawing on or affixing thereto, or inserting therein, items such as clippings, pictures, coins, stamps or stickers;
- (i) a cut-out book or a press-out book;

La motion n° 5, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 114, CONTRE: 51. (*Voir liste sous Vote N° 217*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 63 de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Goodale (ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-70, à l’article 204, soit modifié:

- a) par substitution, aux lignes 6 à 13, page 234, de ce qui suit:
«a) si le bien»
- b) par substitution, à la ligne 21, page 234, de ce qui suit:
«b) malgré l’alinéa a), si le bien est»
- c) par substitution, à la ligne 26, page 234, de ce qui suit:
«c) dans les autres cas, la juste valeur»
- d) par substitution, aux lignes 31 à 41, page 234, de ce qui suit:
«ble à la date où le bien est livré à la personne dans la province ou y est mis à sa disposition.»
- e) par substitution, à la ligne 6, page 235, de ce qui suit:
«X ou est un véhicule à moteur déterminé qui doit être immatriculé aux termes de la législation d’une province participante sur l’immatriculation des véhicules à moteur.»

La motion n° 63, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 114, CONTRE: 51. (*Voir liste sous Vote N° 217*)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 114 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Lavigne (Beauharnois — Salaberry), — Que le projet de loi C-70 soit modifié par adjonction, après la ligne 18, page 336, de ce qui suit:

«253.1 (1) L’annexe VI de la même loi est modifiée par adjonction, après la partie VII, de ce qui suit:

PARTIE VII.1

LIVRES IMPRIMÉS, ENREGISTREMENTS SONORES DE LIVRES IMPRIMÉS ET VERSION DES ÉCRITURES D’UNE RELIGION

1. Pour l’application de la présente partie «livre imprimé» exclut les articles suivants ou les ouvrages constitués principalement des articles suivants:

- a) journaux
- b) magazines et périodiques acquis autrement que par abonnement;
- c) magazines et périodiques dont plus de 5 % de l’espace imprimé est consacré à la publicité;
- d) brochures et prospectus;
- e) catalogues de produits, listes de prix et matériel publicitaire;
- f) livrets de garantie et d’entretien et guides d’utilisation;
- g) livres servant principalement à écrire;
- h) livres à colorier et livres servant principalement à dessiner ou à recevoir des articles tels des coupures, images, pièces de monnaie, timbres ou autocollants;
- i) livres à découper ou comportant des pièces à détacher;

- (j) a program relating to an event or performance;
- (k) an agenda, calendar, syllabus or timetable;
- (l) a directory, an assemblage of charts or an assemblage of street or road maps, but not including

- (i) a guidebook, or
- (ii) an atlas that consists in whole or in part of maps, other than street or road maps;
- (m) a rate book;
- (n) an assemblage of blueprints, patterns or stencils;
- (o) prescribed property; or
- (p) an assemblage or collection of, or any item similar to, items included in any of paragraphs (a) to (o).

2. The supply of a printed book or an update of such a book.

3. The supply of an audio recording all or substantially all of which is a spoken recording of a printed book.

4. The supply of a bound or unbound printed version of scripture of any religion.

(2) Subsection (1) comes into force on April 1, 1997.”

The question was put on Motion No. 114 and it was negatived on the following division:

YEAS: 51, NAYS: 114. (*See list under Division No. 219*)

Group No. 3

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 118 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Fillion (Chicoutimi), — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 261.

The question was put on Motion No. 118 and it was negatived on the following division:

YEAS: 51, NAYS: 114. (*See list under Division No. 219*)

Accordingly, Motions Nos. 119 and 121 to 124 were also negatived on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 120 of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)(Atlantic Canada Opportunities Agency)), — That Bill C-70, in Clause 262, be amended by

- (a) replacing lines 11 and 12 on page 359 with the following:
“province out of amounts received in a fiscal year under Part IX of the Excise Tax Act”
- (b) replacing line 30 on page 359 with the following:
“of amounts received in a fiscal year under Part IX of the Excise Tax Act to a person”
- (c) replacing line 41 on page 359 with the following:
“advance out of amounts received in a fiscal year under Part IX of the Excise Tax Act”.

The question was put on Motion No. 120 and it was agreed to on the following division:

YEAS: 114, NAYS: 51. (*See list under Division No. 217*)

- j) programmes d'événements ou de spectacles;
- k) agendas, calendriers, programmes de cours et horaires;
- l) répertoires, assemblages de graphiques et assemblages de plans de rues ou de cartes routières, à l'exclusion des articles suivants:

- (i) guides,
- (ii) atlas constitués en tout ou en partie de cartes autres que des plans de rues ou des cartes routières;

m) tarifs;

n) assemblages de bleus, de patrons ou de pochoirs;

o) biens visés par règlement;

p) assemblages ou recueils d'articles visés à l'un des alinéas a) à o) et d'articles semblables.

2. La fourniture d'un livre imprimé ou sa mise à jour.

3. La fourniture d'un enregistrement sonore qui constitue, en totalité ou en presque totalité, en une lecture orale d'un livre imprimé.

4. La fourniture d'une version imprimée, reliée ou non, des Écritures d'une religion.

2. Le paragraphe (1) entre en vigueur le 1^{er} avril 1997.»

La motion n° 114, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 51, CONTRE: 114. (*Voir liste sous Vote N° 219*)

Groupe n° 3

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 118 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Fillion (Chicoutimi), — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 261.

La motion n° 118, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 51, CONTRE: 114. (*Voir liste sous Vote N° 219*)

En conséquence, les motions nos 119 et 121 à 124 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 120 de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)(Agence de promotion économique du Canada atlantique)), — Que le projet de loi C-70, à l'article 262, soit modifié:

- a) par substitution, à la ligne 10, page 359, de ce qui suit:
«peut verser à une province, sur les sommes reçues au cours d'un exercice sous le régime de la partie IX de la Loi sur la taxe d'accise:»
- b) par substitution, à ligne 28, page 359, de ce qui suit:
«sur les sommes reçues au cours d'un exercice sous le régime de la partie IX de la Loi sur la taxe d'accise, une somme au titre d'un montant»
- c) par substitution, aux lignes 38 et 39, page 359, de ce qui suit:
«fait en application du paragraphe (1) sur les sommes reçues au cours d'un exercice sous le régime de la partie IX de la Loi sur la taxe d'accise à titre d'avance recouvrable à condi-».

La motion n° 120, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 114, CONTRE: 51. (*Voir liste sous Vote N° 217*)

Group No. 4

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 125 of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mrs. Picard (Drummond), — That Bill C-70 be amended by deleting Clause 270.

The question was put on Motion No. 125 and it was negatived on the following division:

YEAS: 51, NAYS: 114. (*See list under Division No. 219*)

Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), moved, — That Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Groupe n° 4

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 125 de M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), — Que le projet de loi C-70 soit modifié par suppression de l'article 270.

La motion n° 125, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

POUR: 51, CONTRE: 114. (*Voir liste sous Vote N° 219*)

M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose, — Que le projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 220)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)	Barnes	Beaumier
Bélanger	Bellemare	Bertrand	Bevilacqua
Bodnar	Bonin	Boudria	Brown (Oakville—Milton)
Brushett	Caccia	Calder	Campbell
Cannis	Catterall	Chamberlain	Chan
Clancy	Cohen	Collenette	Collins
Cowling	Culbert	Cullen	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepolo	Dromisky
Duhamel	Eggleton	English	Fewchuk
Finlay	Fontana	Gerrard	Godfrey
Goodale	Graham	Guarnieri	Harb
Harvard	Hickey	Hopkins	Hubbard
Irwin	Jackson	Jordan	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson
Kraft Sloan	Lee	Lincoln	MacLellan (Cape/Cap-Breton— The Sydneys)
Maloney	Manley	McCormick	McWhinney
McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague	Murphy
Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Mitchell	O'Reilly
Murray	Nault	O'Brien (London—Middlesex)	Peters
Pagtakhan	Patry	Perić	Pillitteri
Peterson	Pettigrew	Pickard (Essex—Kent)	Richardson
Proud	Reed	Regan	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Rideout	Robichaud	Rock	St. Denis
Sheridan	Simmons	Speller	Szabo
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Ur
Telegdi	Thalheimer	Torsney	Walker
Valeri	Vanclief	Volpe	
Wood	Zed—113		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Althouse	Asselin
Bachand	Bellehumeur	Bernier (Beauce)	Bernier (Gaspé)
Brien	Chatters	Dalphond—Guiral	de Savoye
Debien	Duncan	Epp	Forseth
Gagnon (Québec)	Gilmour	Grubel	Guay
Guimond	Harper (Simcoe Centre)	Hill (Prince George—Peace River)	Jacob
Johnston	Langlois	Lebel	Leblanc (Longueuil)
Loubier	Manning	Marchand	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)	Mercier	Meredith	Nunez
Paré	Picard (Drummond)	Plamondon	Robinson
Sauvageau	Scott (Skeena)	Silye	Solberg
Solomon	Speaker	Strahl	Taylor
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Venne	Wayne	White (North Vancouver)—52

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Allmand	Arseneault	Assadourian	Bakopanos
Bélisle	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Blondin—Andrew

Brien
Crête
Dumas
Gauthier
Laurin
Leblanc (Longueuil)
Leroux (Shefford)
Massé
Pomerleau
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Wells

Byrne
Deshaies
Fillion
Godin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lefebvre
MacAulay
Ménard
Robillard
Tremblay (Rosemont)
Whelan

Canuel
Dubé
Finestone
Harper (Churchill)
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Marleau
Parrish
Rocheleau
Verran
Young

Cauchon
Duceppe
Fry
Landry
LeBlanc (Cape/Cap-Breton
Highlands—Canso)
Martin (LaSalle—Émard)
Payne
Shepherd
Wappel

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Dingwall (Minister of Health) — Report on the administration and operation of the Canada Health Act for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Canada Health Act, R. S. 1985, c. C-6, s. 23. — Sessional Paper No. 8560-352-458A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Dingwall (ministre de la Santé) — Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la santé pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à Loi canadienne sur la santé, L. R. 1985, ch. C-6, art. 23. — Document parlementaire n° 8560-352-458A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la santé*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Charest (Sherbrooke), one concerning the highway system (No. 352-1669);

— by Mr. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), one concerning the highway system (No. 352-1670) and one concerning the tax on gasoline (No. 352-1671);

— by Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier), three concerning the highway system (Nos. 352-1672 to 352-1674), one concerning taxes on books (No. 352-1675) and one concerning the tax on gasoline (No. 352-1676).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M. Charest (Sherbrooke), une au sujet du réseau routier (n° 352-1669);

— par M. Boudria (Glengarry — Prescott — Russell), une au sujet du réseau routier (n° 352-1670) et une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352-1671);

— par M. Bélanger (Ottawa — Vanier), trois au sujet du réseau routier (nos 352-1672 à 352-1674), une au sujet des taxes sur les livres (n° 352-1675) et une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352-1676).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:55 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h55, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ADJOURNMENT

At 7:11 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19h11, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.